

# NOVIEMBRE, MES DE LA BEHOBIA SAN SEBASTIAN, LA CARRERA DE LAS CARRERAS

La Behobia - San Sebastian es ya un clásico en el mes de noviembre. Dos ciudades, la fronteriza de Irún, desde su barrio Behobia y San Sebastian se unen en una carrera pedestre popular que es más que una carrera, es la Carrera de las carreras.

Se desarrolla en un recorrido de 20km que empieza en la frontera con Francia y pasa por localidades como Lezo, Rentería, Pasaia y barrios de Donostia. En el 2015 se tocó techo con 34.000 corredores inscritos, los años siguientes fue descendiendo poco a poco hasta que en 2019 volvió a subir la inscripción logrando la segunda inscripción más alta con 33.379 corredores. El año pasado debido a las restricciones hubo 25.379 personas inscritas.

A partir de esta edición se ha decidido limitar la carrera a un máximo de 30.000 personas, y tras muchos años sin hacerlo, se volvió a activar la lista de espera.

La B/SS convoca cada edición alrededor de 60.000 espectadores que bajo cualquier condición meteorológica hacen de la carrera un evento cultural y deportivo sin igual.

Hoy en día la Behobia San Sebastian es ante todo una carrera de sentimiento porque su historia, superando el centenar de años, ha marcado una tradición en un clásico para miles de atletas.

El pasado 8 de noviembre se ofreció la rueda de prensa de esta 57 edición con los detalles y datos de todas las actividades en torno a la carrera.

Durante el recorrido se disponen 7 puntos de avituallamiento: En los avituallamientos 3 y 5 además de agua se ofrecerá bebida isotónica (Powerade), Plátano y Gominolas. Durante el recorrido habrá 12 puntos diferentes de animación, para amenizar la carrera a todas las personas participantes.

El pasado año el ganador fue Eneko Aguirrezabal con un tiempo de 1:01:41 En segundo lugar quedó Jesús Olmos con 1:01:44 y tercero, Alejandro González con 1:01:46

En chicas, ganó Nuria Lugueros con 1:12:42, segunda, Elena Silvestre 1:13:36, y en tercer lugar, Mireia Guamer 1:14:

### Evolución personas inscritas POR AÑO:

1979 – 1.000 personas	1992- 5.000 personas	2008- 15.000 personas
2010- 20.000 personas	2014- 30.000 personas	2015- 34.000 personas
2016- 31.276 personas	2019- 33.000 personas	2021- 25371 personas
2022-30.000 personas (límite establecido oficialmente)		

### LOS INICIOS EN LA CARRERA

Las calles de la ciudad fronteriza Irún permanecen animadas de gente, sobre todo en el barrio de Behobia, porque toda la zona es de calentamiento. La subida al Alto de Gaintxurizketa, momento crítico para muchos, es también un punto donde se aglutina gente para animar a los corredores.

A partir de ahí, se da un recorrido renovado, ya que en la edición 50 de la BSS se recuperó su trazado inicial, el de 1919, que discurría por la carretera N-I, con un recorrido más uniforme y -cuestión importante- más accesible a los diferentes servicios y más seguro.

Tras esta experiencia de 2014, dada la inmejorable acogida, es un recorrido que se espera se mantenga para muchos años.

Las nuevas referencias son el paso por el centro de Errenteria y el pequeño alto de Capuchinos, y también el paso por Antxo o la nueva subida al alto de Miracruz.



### FICHA TÉCNICA DE LA BSS:

Día de la carrera el 13 de noviembre

Edición- 57

Distancia- 20 kms

Desnivel: 192 mts en positivo y Altura, 80 mts en el km 7.

Salida: Puente Internacional de Behobia

Llegada: Donostia-San Sebastian

RETIRADA OBLIGATORIA: En el km. 10, máximo 1:15h desde la última salida.

En el km. 15, en 1:55h.

TIEMPO MAXIMO PARA LLEGAR, desde el paso por la alfombra de salida: 2h35m.

Las personas participantes que lleguen más tarde deberán retirarse, declinando en caso contrario la organización toda responsabilidad




Administrador de Fincas Colegiado  
943 55 55 55

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –  
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO  
SERVICIOS INMOBILIARIOS  
ASESORIA/GESTORIA

20 AÑOS DE EXPERIENCIA

[WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM](http://WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM)

## COCINAMOS ALMEJAS AL VAPOR

### Ingredientes

- Para 1 personas
- Almejas 250 g
  - Vino blanco 40 ml

### Empezamos la receta

Dificultad: Fácil

- Tiempo total 5 m
- Cocción 5 m

Solo dos ingredientes forman parte de esta preparación, así que procuremos que las almejas sean buenas y que el vino blanco, que será el que las aromatice, también sea de cierta calidad.

No hace falta que compremos el vino blanco más caro del súper, pero tampoco nos vayamos a un brick de batalla. Busquemos algo en un término medio que además sea bien aromático. Por ejemplo, cualquier vino clásico fino le iría de maravilla. Dicho esto, solo tenemos que calentar mucho una sartén que tenga tapa y cuan-



do esté bien caliente, vertemos el vino y ponemos las almejas directamente, tapamos y dejamos cocinar con ese vapor durante un minuto hasta que se abran. Una vez abiertas las almejas si queda alguna sin abrir hay que tirarlas.

Servimos bien caliente y salseamos con el jugo que haya quedado en la sartén.

5 4 3 2 1



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



REHABILITACIONES TECNICAS INVER SL

C/ USANDIZAGA 19 6º 12DA C.P. 20002 SAN SEBASTIAN - DONOSTIA B-75134734

rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com

Movil: 609 669 825

C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

## GUADALUPEKO KANTINA



PUERTO DEPORTIVO  
Minatera, 1  
Hondarribia

T: 943 64 12 11

## LOS ARCOS ACOGE EL DÍA MOVIMIENTO VINO D.O.

La D.O. Navarra ha celebrado un brindis colectivo y simultáneo en Los Arcos, junto a otras 35 denominaciones de origen del país, para ensalzar el valor y las bondades de los vinos con D.O.

El sábado, 22 de octubre, se celebró por sexta vez el Día Movimiento Vino D.O. una celebración anual, pensada para el público, festiva y reivindicativa en la que han participado este año 36 Denominaciones de Origen, con diferentes eventos para poner en valor la importancia del concepto Denominación de Origen, el vino de calidad que se produce en su zona y su aportación a la sostenibilidad de sus territorios.

La de 2022 ha sido la edición más grande hasta el momento, al ser la que ha congregado al mayor número de D.O. de vino. El Consejo regulador de la D.O. Navarra ha seleccionado a la localidad navarra de Los Arcos para llevar a cabo el acto de este año, congregando a más de 250 personas vinculadas con esta población de gran tradición y cultura vitivinícola.

El propósito de la D.O. Navarra es organizar cada año el evento en un lugar emblemático diferente, haciendo itinerante este brindis para dar visibilidad a todos los pueblos que represen-

tan a la Denominación de Origen Navarra.

El Día Movimiento Vino D.O. es una acción que celebra y reivindica los vinos con Denominación de Origen por el valor de éstas como protectoras del patrimonio colectivo desde hace décadas, del medio ambiente y la cultura y costumbres locales.

Todas estas características definen y dan identidad a cada una de las zonas para diferenciarlas entre sí.

Además, son garantes de una calidad reconocida y vinculada a un origen concreto y estructuran día a día un sector económico que contribuye al desarrollo rural. En concreto, la presente edición ha querido también reconocer el papel que cumplen las denominaciones de origen como territorios sostenibles.

“El Día del Movimiento Vino D.O. además de poner en valor a los vinos con D.O. nos permite estar en contacto con personas estrechamente vinculadas a las localidades más emblemáticas de nuestra Denominación”, según comentó David Palacios, presidente del Consejo Regulador de la D.O. Navarra y de CECRV.



BAR - RESTAURANTE



Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19  
San Pedro 35



Tel.: 943 11 02 01  
San Pedro 33

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin

# IRUN APUESTA POR INCENTIVAR SU COMERCIO Y HOSTELERIA

## Nueva campaña de bonos para los clientes

Irun mantiene la apuesta por lanzar, de manera regular, bonos de consumo para incentivar las compras en los comercios de la ciudad. La concejala de Impulso de Ciudad, Juncal Eizaguirre, presentó la sexta edición de los bonos Irun Aurrera, acompañada por representantes del tejido comercial y hostelero local.

Las explicaciones por parte de la concejala para esta edición, la más cuantiosa hasta el momento, han sido suficientes para continuar con este apoyo al sector comercial. Se han puesto ya a la venta los bonos y hasta el 30 de noviembre se van a poner en circulación 20.000 de estos bonos, que dan acceso a descuentos de diez euros a la hora de realizar transacciones en los establecimientos irundarras que hayan decidido inscribirse en la campaña. La totalidad del coste de la iniciativa (200.000 euros) ha sido financiada por el Consistorio.

A lo largo de las seis ediciones de la iniciativa, la participación de los comercios, bares y restaurantes de Irun ha ido creciendo, y esta vez no ha sido diferente. Al cierre del plazo de adhesión, la iniciativa ha batido un nuevo récord, con 231 establecimientos adheridos. En la primera edición se inscribieron 127 establecimientos.

De acuerdo a los resultados de las anteriores campañas, desde el Ayuntamiento han detallado que, en total, 33.526 irundarras (uno de cada dos) han utilizado alguno de los 85.000 bonos que se han puesto en circulación en las cinco ediciones de la iniciativa. Esta iniciativa es enriquecedora para el tejido comercial y hostelero porque se estima que unos dos millones de euros es el montante que ha supuesto el consumo entre la aportación del Ayuntamiento y el gasto ciudadano incentivado por los bonos.

# SE PRESENTA EL APARCAMIENTO SUBTERRÁNEO DE BELARTZA

## Contará con 171 plazas

El Ayuntamiento de Irun ha presentado el proyecto para el nuevo aparcamiento que sustituirá al que hay en la zona de Belartza. Consiste en un aparcamiento subterráneo justo debajo de la ladera de esta zona, en el barrio de Artía. Coincide con las intersecciones de las calles Pintor Berrueta, Zurbarán y Pío Baroja. Actualmente en el solar que hay disponible para estacionar cuenta con un parque infantil y un aparcamiento en superficie de unos 1.100 metros cuadrados, con capacidad para 47 vehículos.

El alcalde de Irun, José Antonio Santano, ha dado conocer públicamente un proyecto que plantea la construcción de dos plantas subterráneas de aparcamiento y media planta más, integrada en el desnivel que tiene la parcela. El acceso a la instalación se realizaría desde la calle Pintor Berrueta, mientras que la salida sería por la calle Zurbarán.

### Aparcamiento en batería

Con las plazas de aparcamiento dispuestas en batería y un recorrido de sentido único de unos

cinco metros de anchura, el proyecto del parking incluye un total de 171 plazas de aparcamiento. También habrá dos salidas peatonales, en puntos opuestos del complejo.

Como remate, el proyecto plantea una urbanización en superficie dividida en dos espacios situados a cotas diferentes. Según el proyecto inicial, a ambos espacios se les dará un uso recreativo, con la posibilidad de instalar equipamientos como un parque infantil o canchas deportivas. Técnicamente esta alternativa es la que permite crear más plazas de aparcamiento, generando además una prolongación natural del parque de la ladera de Belartza, según se explicó por parte del Ayuntamiento.

Como viene siendo habitual en actuaciones de este tipo, el Ayuntamiento ha habilitado un espacio en la web municipal en la que se puede consultar el proyecto y realizar aportaciones hasta el 3 de noviembre.

Desde el 1 de noviembre la ampliación de la interconexión gasista con Francia a través de Irun ya es efectiva por lo que aumenta la capacidad de flujo sur-norte y permitirá transportar más gas desde la península ibérica en función de las necesidades del mercado. El operador español, Enagás, y su homólogo francés, Teréga, cuyas infraestructuras están preparadas, aumentarán la capacidad disponible del gasoducto de Irun para contratación en un 66 %, con lo que pasará de 2 a 3,5 bcm -de 2.000 a 3.500 millones de metros cúbicos-, reforzando la red de gas europea durante el invierno.

Esto supone, a su vez, un incremento del 18 % de la capacidad de flujo total de España a Francia a través de las dos interconexiones existentes, Irun y Larrau (Navarra), con una capacidad total máxima de alrededor de 8,5 bcm -8.500 millones de metros cúbicos- al año.

### SEGURIDAD DE SUMINISTRO EN EUROPA

Como operadores del sistema de transporte, Enagás y Teréga elevarán la capacidad disponible para la contratación del gasoducto que une Irún con Lussagnet -en Nueva Aquitania, al sur de Francia-, que pasará de 60 a 100 gigavatios hora (GWh) al día. Según Enagás, ello permitirá transportar más gas desde la Península Ibérica en función de las necesidades del mercado.

De hecho, las infraestructuras existentes, en particular las terminales de gas natural licuado (GNL), cuentan con capacidad adicional para contribuir a la seguridad de suministro de Europa. Precisamente, la ampliación de capacidad de la interconexión de Irun es una de las medidas de solidaridad con los países vecinos del Viejo Continente incluidas en el Plan Más Seguridad Energética, aprobado por el Gobierno con motivo



de la actual crisis en el ámbito de la energía. "Hemos trabajado para que técnicamente sea posible, tal y como se anunció en septiembre, y estará disponible para su contratación a partir del próximo martes, coincidiendo con el inicio del invierno gasista, según lo previsto", celebra el consejero delegado de Enagás, Arturo Gonzalo.

En términos similares, el presidente y consejero delegado de Teréga, Dominique Mockly, asegura que, para satisfacer la demanda de gas a largo plazo considerarán "primordial construir una red de gas flexible y resiliente, capaz de aprovechar al máximo todas las infraestructuras europeas".

### EUSKADOUR, CLAVE EN LA INTERCONEXIÓN CON FRANCIA

En su visita a Irun, a la Estación de Compresión de Euskadour, el pasado 22 de septiembre, la vicepresidenta tercera del Gobierno y ministra para la Transición Ecológica, Teresa Ribera, instó a ser "estratégicos" y a ayudar "ahora" pero pensando

"en los siguientes inviernos".

Y es que "las energías renovables y las interconexiones para hacerlas fluir entre los países amigos son la única salida", señaló. La Estación de Compresión de Euskadour es una de las dos interconexiones que existen actualmente con Francia junto con la de Larrau.

Entre las dos suman hasta la fecha 7 bcm -7.000 millones de metros cúbicos- de capacidad máxima al año, equivalentes a 7 barcos de GNL al mes; tras el aumento de capacidad, aportarán un total de 8,5 bcm.

De cara al futuro, se espera que las conexiones entre la Península Ibérica y el resto de Europa vayan en aumento después del reciente acuerdo alcanzado entre España, Portugal y Francia para sustituir el proyecto MidCat por un corredor de hidrógeno que conecte Barcelona y Marsella, bautizado como BarMar.

Por el momento, a principios de 2023 estará plenamente operativa la regasificadora de El Musel, en Gijón, llamada a jugar un rol estratégico como centro logístico de almacenamiento de gas para el continente.

Además, la ampliación del pantalán de la planta regasificadora de Barcelona para poder enviar más gas a Italia en buques pequeños ya ha sido autorizada por el Ministerio para la Transición Ecológica y estará disponible en noviembre, como lo expresó el consejero delegado de Enagás en la presentación de los últimos resultados.



# EL PLENO APROBÓ EL PLAN DE ACCIÓN DE LA AGENDA 2030 DE HONDARRIBIA

**Una de las protagonistas fue la prórroga del contrato del servicio de limpieza, que se abordó en una moción y en otro punto del Orden del Día**

El Pleno Ordinario de octubre, que se prolongó durante casi seis horas, aprobó entre otros puntos, el Plan de Acción de la Agenda 2030 de Hondarribia. En el Orden del Día había 17 puntos y al inicio de la sesión se aprobaron otros seis.

Salió adelante con el voto favorable del PNV, abstención de EH BILDU y voto contrario de ABOTSANITZ y PSE-EE. "En 2009 el Ayuntamiento de Hondarribia aprobó el I Plan de Acción. Desde entonces formamos parte de la Red Vasca de Municipios hacia la Sostenibilidad (udalsarea 21).

Posteriormente, en 2017 el Ayuntamiento puso en marcha el proceso de revisión del I Plan de Acción de Sostenibilidad de Hondarribia, y desde entonces se ha trabajado mucho», comentó el concejal Juan Luis Silanes.

El Plan se articula en 5 objetivos estratégicos: Impulsar el cuidado del medio y el desarrollo sostenible para una ciudad saludable,

Una ciudad amigable que garantice las necesidades básicas y el bienestar de las personas, una ciudad cultural innovadora que contribuya a la educación de la ciudadanía y que favorezca la participación y la convivencia, un modelo de economía sostenible y competitiva y la apuesta por el consumo y uso responsable de los recursos naturales.

El PSE-EE votó en contra y presentó un voto particular. "Nos parece que es un documento muy general. Se dicen muchas cosas pero apenas se concretan. No vamos a validar este documento, tenemos la sensación de que está aún en fase esquelética".

ABOTSANITZ votó en contra «¿Para qué queremos un plan 2030 si los que viven en nuestra Ciudad se tienen que ir a Irun? ¿Para qué la Agenda 2030 si la gente se ahoga ahora en nuestras fronteras?. No le vemos ningún fondo, nos parece que tiene que ser más ambicioso y no vamos a votar a favor".

EH BILDU se abstuvo. "No hemos podido trabajarlo bien, vemos algunas lagunas, pero también es cierto que se ha hecho un trabajo".

## En torno a la limpieza

Al inicio del Pleno, un representante de la Asociación de Padres y Madres Akartegi tomó la palabra para explicar la moción presentada. "Como la limpieza de los centros escolares es un servicio municipal, consideramos que la responsabilidad es del Ayuntamiento.

No nos vale la actitud del Equipo de Gobierno municipal de decir que es un conflicto laboral y que cuando alcancen un acuerdo entonces harán suya la decisión. Creemos que el Ayuntamiento debe cumplir con su responsabilidad".

Respondió el concejal Juan Luis Silanes. "Nos hemos reunido y estamos reuniendo con ambas partes, tanto con los representantes de los trabajadores como con los de la empresa. Nos hemos reunido y estamos reuniendo con el Departamento de Educación, la Dirección de Talaia, representantes de la AMPA Akartegi, profesores y padres. Hemos presentado alegaciones y recurso al Departamento de Trabajo para solicitar los servicios básicos.

El objetivo del Ayuntamiento es ofrecer un servicio de limpieza adecuado, en eso estamos y seguiremos estando. Además, para prestar un servicio adecuado el personal de limpieza necesita unas condiciones de trabajo dignas, la empresa debe tener una actividad adecuada y necesita el beneficio industrial que legalmente le corresponde y el Ayuntamiento debe realizar un seguimiento adecuado del cumplimiento del contrato".

La moción no fue aprobada, el PNV votó en contra, mientras que ABOTSANITZ, PSE-EE y EH BILDU votaron afirmativamente.

A continuación se sometió a votación la prórroga del contrato del servicio de limpieza. Según comentó el concejal Juan Mari Altuna, «tal y como consta, el Ayuntamiento debe decidir con dos meses de antelación su prórroga. Nosotros somos partidarios de esa prórroga, porque es legal hacerlo, y porque la administración necesita un contrato para ofrecer el servicio, sin eso no podríamos ofrecer el servicio.

Además, hay que tener en cuenta que cuando hicimos la adjudicación se cumplieron todas las garantías y que estamos en una situación de incertidumbre. Los trabajadores y la empresa están en proceso de negociación. Si no prorrogamos el contrato, los problemas laborales seguirán estando ahí, el problema administrativo también seguirá estando ahí y el problema aún sería mayor".

ABOTSANITZ, PSE-EE y EH BILDU se opusieron a la prórroga. Las tres partes estimaron que "aún hay tiempo para continuar con el proceso de diálogo y la prórroga del contrato se puede demorar hasta que finalice a últimos de diciembre.

El Equipo de Gobierno condiciona totalmente el proceso con esta decisión". ABOTSANITZ presentó además un voto particular que no fue admitido.

En el punto duodécimo se aprobó aprobar una subvención de 11.100 euros a Hondarribia Pilota Eskola para la compra de cestas, así como conceder 3.000 euros a cada uno de los tres centros escolares de Hondarribia para la adquisición de camisetas de deporte escolar. Todos votaron a favor.

## Se aprobaron dos mociones

De entre todas las mociones presentadas, al final se aprobaron dos. Primero, la propuesta presentada por el grupo municipal ABOTSANITZ sobre la regulación de la evaluación de impacto lingüístico. En ella se pide que ponga en marcha las medidas necesarias para tramitar la Ordenanza que regulará la Evaluación de Impacto Lingüístico. ABOTSANITZ, PNV y EH BILDU se mostraron a favor, mientras que el PSE-EE se abstuvo.

En segundo lugar se acordó con los votos a favor de todos la propuesta de ABOTSANITZ-PSE-EE y EH BILDU sobre las casas de la 5ª Manzana del Puntal.

Se solicita que se pongan en marcha las medidas de protección que garanticen su conservación y este Ayuntamiento lleve a cabo las gestiones necesarias ante el Gobierno Vasco para solicitar la protección de ambos edificios.



**BATZOKI**  
TABERNA - JATETXEA

- Eguneko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

**Gora Ama Guadalupekoa**

Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64  
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

**LORETXU**  
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA  
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

**EROSKI city**

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40

# ARGAZKI LEHIAKETA ANTOLATU DU UDALAK 2023KO EGUTEGIA OSATU AHAL IZATEKO

Interesdunek lanak entregatzeko epea zabalik dute epea azaroak 16 arte

Hirugarren urtez Udalak argazki lehiaketa antolatu du 2023rako egingo duen egutegia osatzeko. Hala jakinarazi du Maria Serrano Hiritarrekiko Harremanetarako zinegotziak.

“Hondarribia’ marka hedatzeko egiten ari garen egutegiari jarraipena eman nahi diogu, eta datorren urteari begira, Hondarribiko argazkiekin egutegi bat egin nahi dugu azken bi urte hauetan egin dugun moduan. Hala, irudiak aukeratzeko argazki lehiaketa bat antolatu dugu” dio Serrano zinegotziak.

Horrela, nahi duen orok bere argazkia bidali ahal izango du posta elektronikoz argazkiakhondarribia@gmail.com helbidera edo mezu pribatu bidez Turismo Hondarribia-ren Facebook eta Instagram kanalen bidez. Pertsona bakoitzak hiru argazki aurkez ditzake, bere datuekin eta “Hondarribiko 2023ko Udala Egutegirako Argazki Lehiaketa” leloarekin. Lehiaketa 18 urtetik gorako argazkigintzaren zaletuei zuzenduta dago.

## Hondarribiarekin zerikusia

“Argazkiek Hondarribiarekin zerikusia izan beharko dute, eta hiriko gune bat, kultur ekintza bat, gastronomia, natura eta abar adieraz ditzakete.

Guztira 100 euroko 12 sari banatuko dira, hilabete bakoitzeko bat, baita marka berriaren merchandising pack bat ere” amaitu du Serrano.

Por tercer año consecutivo, el Ayuntamiento de Hondarribia ha lanzado un concurso de fotografías para ilustrar el calendario que elaborará para el año 2023. Así lo ha dado a conocer la Concejala de Relaciones con la Ciudadanía, María Serrano.



“Tal como lo llevamos haciendo desde el 2020 cuando creamos la nueva marca ‘Hondarribia’, de cara al próximo año queremos hacer un calendario con fotografías de Hondarribia. De esta manera, deseamos fomentar la participación ciudadana, pues serán las personas interesadas en enviar sus fotografías las verdaderas protagonistas del calendario” dice Serrano.

De esta forma, toda aquella persona que lo desee podrá enviar un máximo de 3 fotografías por email a argazkiakhondarribia@gmail.com, con los datos de contacto e indicando en el asunto “Concurso Fotográfico calendario municipal 2022”, o a través de un mensaje privado por los canales de Facebook e Instagram de Turismo Hondarribia. El concurso está dirigido a aficionados de la fotografía que sean mayores de 18 años.

## Relacionadas con Hondarribia

“Las fotografías deberán estar relacionadas con Hondarribia, pudiendo reflejar una zona de la ciudad, un acto cultural, la gastronomía, naturaleza, etc.). En total se repartirán 12 premios, uno por cada mes, además de un pack de merchandising de Hondarribia” finaliza Serrano.

# SEGURTASUN ETA IRISGARRITASUN LANEN ONDOREN KASINO ZAHARRAK ATEAK IREKI DITU BERRIZ

Kasino Zaharra Adinekoen Egoitzak atek ireki ditu berriz. Irekiera-ekitaldia gaur goizean egin da, eta han izan da Gotzone Larrarte Gizarte Zerbitzuetako zinegotzia, adinekoen egoitzaren juntako kideak, baita Nagusilan Elkartearen ordezkariak ere. “Asko luzatu den prozesu bat izan da, baina denon arteko lanari esker, berriz ere irekita dago gaurtik Kasino Zaharra. Bitarte honetan, irisgarritasuna eta segurtasuna bermatzeko lanak egin dira eraikinean, eta horrela denok aspaldian espero genuen berria dugu gaurkoan” esan du Gotzone Larrarte zinegotziak.

“Une hauetan ezin da taberna zerbitzurik eskaini, baina lan administratiboak aurrera doaz etorkizun batean ireki dadin. Beheko solairuan espazio berriak egokitu ditugu, eta altzariak berritu ere. Eraikin osoa goitik behera lotzen dituen igogailua ere martxan da, irisgarritasuna bermatuz. Bien bitartean, gogoratu nahi dut ere ekintza ugari eskaintzen direla, herriko elkarte desberdinen laguntzari esker aurrera eramaten direnak, hain zuzen ere memoriaren tailerra, gimnasia Hondarribia Arraun Elkartearen, gimnasia Amute-Kosta Auzo Elkartearen, taichi, Nordic Walking eta yoga. Denetara 170 herritarrek eman dute izena eta ari dira inizatibetan parte hartzen”.

Urtarrila bitarte Adinekoen Egoitzaren kudeaketa Udalak eramango du, eta ordutik aurrea juntako kideak izango dira. Udalak dirulaguntza bat emango die beraiek eguneroko bizitza eta erritmoak aurrera eraman ditzaten” gehitu du Larrartek. Adinekoen Egoitzaren izenean, Mariano Oterok esan duenez, “oso luze egin zaigun denboraldi baten ondoren, berriz ere ireki daiteke eraikina, eta guretzat oso positiboa da hori. Arrazoiak arrazoi, denbora asko pasa da, tartean erditik puskatu gaituen pandemia bat, baina orain aurrera begiratzeko unea da eta denon arteko lanarekin aurrera egingo dugula ziur nago”.

El Hogar del Jubilado Kasino Zaharra ha reabierto sus puertas. El acto de apertura se ha celebrado esta mañana y allí ha estado la concejala de Servicios Sociales, Gotzone Larrarte, miembros de la junta directiva, así como representantes de Nagusilan Elkartea. «Ha sido un proceso que se ha alargado mucho, pero gracias al trabajo entre todos, desde hoy está abierto

de nuevo el Kasino Zaharra. Durante este tiempo se han realizado trabajos para garantizar la accesibilidad y la seguridad en el edificio y así tenemos la noticia que todos esperábamos hace mucho tiempo», ha dicho la concejala Gotzone Larrarte.

En estos momentos no se pueden ofrecer servicios de bar, pero los trabajos administrativos avanzan para que se abra en un futuro. En la planta baja se han acondicionado nuevos espacios y se ha renovado el mobiliario. También está en marcha el ascensor que une de arriba abajo todo el edificio, garantizando la accesibilidad. Mientras tanto, quiero recordar que también se ofrecen numerosas actividades que se llevan a cabo gracias a la colaboración de diferentes asociaciones del pueblo, concretamente el taller de memoria, gimnasia en Hondarribia Arraun Elkartea, gimnasia en Amute-Kosta Auzo Elkartearen, taichi, Nordic Walking y yoga. En total 170 personas se han inscrito y están participando en las iniciativas.

Hasta enero la gestión del Hogar la llevará el Ayuntamiento, y a partir de entonces serán miembros de la junta. El Ayuntamiento les concederá una subvención para que lleven adelante su gestión diaria. En nombre de la junta del Hogar, Mariano Otero asegura que “después de una temporada que se nos ha hecho muy larga, se puede volver a abrir el edificio, algo que para nosotros es muy positivo. Por muchas razones ha pasado mucho tiempo, entre ellas una pandemia que nos ha roto por la mitad, pero ahora es el momento de mirar hacia adelante y estoy seguro de que con el trabajo entre todos vamos a seguir adelante”.



**Kai-Alde**  
GOZOTEGIA  
KAFETEGIA

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA  
Tel: 943 641 047

ekp

**Euskadiko Kirol Portuak**

Bermeo  
Donostia-San Sebastián  
Getaria  
Hondarribia  
Orio

EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

ELKADEN  
ERAKUNDA  
MUTUEK  
ENDEKATU  
EN EL SAKO



## NOVIEMBRE ES MES DE GASTRONOMÍA Y MARIDAJES EN HONDARRIBIA

**Un clásico en el calendario gastronómico de Hondarribia, tendrá representadas grandes denominaciones y vinos, champagnes**

Las XIX Jornadas de Degustación y Maridaje llegan fieles a su cita en Hondarribia, con un programa en torno a grandes vinos y la buena mesa, que se iniciaba el viernes, 4 de noviembre, en el restaurante Mahasti del hotel Villa Magalean, y que abarcará todo el mes de noviembre.

Las jornadas, organizadas por la Asociación de Hostelería de Hondarribia con la colaboración del Ayuntamiento de la ciudad, se extienden durante todo el mes de noviembre, y en las jornadas de maridaje tomarán parte los restaurantes Mahasti del hotel Villa Magalean, Danontzat Gastroteka, Tatapas Gastroteka, Arraunlari Berri, Sutan, Badia, Abarka y Sugarri.

Estas decimonovenas jornadas de maridaje tienen como objetivo divulgar y promocionar la cultura gastronómica de Hondarribia, la de sus restaurantes, gastrotekas y asadores como elemento diferenciador de un destino turístico, al mismo tiempo que ahondar en la cultura del vino, sus diferentes variedades, regiones y denominaciones transmitidos por los cocineros y sumilleres de la ciudad. Una actividad que pone en valor el destino enogastronómico de primera magnitud que es Hondarribia.

La iniciativa contempla también tres iniciativas de pintxos y maridaje, dirigidas por el chef Aaron Ortíz y la sumiller Jaione Aizpurua; que desarrollen un viaje gustativa a través de sus propuesta culinarias con destacados y desconocidos vinos.

Vinos de Ribera del Duero, Menorca, Rioja, Burdeos, Saint Emilion, Priorat, Champagne, Ribera Sacra, otros naturales y ecológicos... maridarán los distintos menús, que se rige por el siguiente calendario:

XIX Jornadas de Degustación y Maridaje • XIX. Uztartzeko Jardunaldiak  
HONDARRIBIA, gusto por la gastronomía

VIERNES, 4 DE NOVIEMBRE  
Mahasti Villa Magalean. +34 943 569130

VIERNES, 10 DE NOVIEMBRE  
Danontzat Gastroteka. + 34943 646597

VIERNES, 11 DE NOVIEMBRE



Abarka Jatetxea. +34 943 641991  
Sutan. +34 943 116000

JUEVES, 17 DE NOVIEMBRE  
Badia Taberna. +34 943 231790

VIERNES, 18 DE NOVIEMBRE  
Arraunlari Berri. +34 943 578519

SÁBADO, 19 DE NOVIEMBRE  
Sugarri. + 34 943 643123

VIERNES, 25 DE NOVIEMBRE  
Tatapas Gastroteka. +34 943 386666

VIERNES, 2 DE DICIEMBRE  
Mahasti Villa Magalean. +34 943 569130

El programa completo de las jornadas, así como el detalle de cada una de las propuestas gastronómicas y sus vinos pueden consultarse en la web [www.hondarribiaturismo.com](http://www.hondarribiaturismo.com)





**Caser**  
RESIDENCIAL



**CASER RESIDENCIAL BETHARRAM**  
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA  
TEL: 943 64 71 69

• CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

• ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS



**CASER RESIDENCIAL ANAKA**  
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN  
TEL: 943 66 77 80

• CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS

**15 AÑOS**

# IRUN Y HONDARRIBIA ROZAN EL 100% DE OCUPACIÓN DURANTE EL PUENTE DE TODOS LOS SANTOS

*La mayoría de las personas que han visitado la comarca procedían del ámbito nacional*

*Las oficinas de Turismo han recibido más de 500 visitantes*

Los establecimientos hoteleros de Irun y Hondarribia han estado al 95% de ocupación entre los días 28 de octubre y 1 de noviembre. Asimismo, la mayoría de ellos han colgado el cartel de completos durante los 4 días. Cabe destacar que la mayoría de las personas que han visitado ambas ciudades han sido de procedencia nacional, entre ellos, Euskadi, Cataluña, Aragón y Madrid. Aun así, también se ha registrado un alto porcentaje de turista de origen francés, sobre todo, de la zona del Sur de Francia.

“Durante estos días, las calles y terrazas de ambas ciudades han estado repletas de turistas. Esto, por un lado, es sinónimo de que la gente sigue queriendo viajar y desplazarse y, por otro, afianza la comarca como uno de los destinos preferidos por las personas que visitan la costa vasca” ha señalado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa, señala que «Ha sido un Puente muy positivo, tanto para los establecimientos hoteleros como para los hosteleros. Además, el tiempo ha ayudado mucho y las personas de comarca que no se han ido de vacaciones también han aprovechado para salir y disfrutar de nuestra gastronomía y paisajes, algo que se ha visto reflejado en las calles y el buen ambiente”.

## Se han cumplido las mejores previsiones para el Puente

Muchos de los hoteles y establecimientos turísticos de la ciudad han colgado en su mayoría el cartel de completos al menos alguno de los días.

Luis Miguel Arbizu director del Hotel Alcazar de Irun ha destacado que ha sido “un puente muy bueno en cuanto a la ocupación aunque los precios de las habitaciones han sido más moderados en comparación con otros meses como septiembre, por ejemplo” En cuanto a la procedencia de turistas, Arbizu ha señalado que “por la ubicación del Hotel Alcázar durante todo el año recibimos personas de origen Europeo que están de paso o personas que están realizando el Camino de Santiago. Es verdad que este Puente hemos notado un aumento de turistas de origen nacional”.

Diego Rodríguez, del Hotel Jaizkibel de Hondarribia ha hecho muy buena valoración de estos días de Puente. “Hemos estado al 100%, gracias en parte a que el tiempo ha acompañado. El turista que viene se queda muy contento, no solo de las instalaciones del Hotel y del servicio, sino también de la zona y los lugares para visitar, por lo que muchos repiten. Ahora, esperamos que para el Puente de Diciembre el tiempo siga acompañando y podamos poner un broche final muy positivo a esta temporada”. Asimismo, Rodríguez ha destacado que “aunque ha habido mucho turista de origen nacional, de procedencias como Cataluña, Madrid o Bizkaia, también ha habido un buen porcentaje de turistas franceses”.

Por su parte, Sonia Rodríguez, del Restaurante Felix Manso, ha afirmado que “hemos trabajado muy bien durante los cuatro días y lo mejor ha sido que nos han visitado muchos turistas tanto nacionales como franceses. Algo para nosotros muy positivo, ya que es gente que no te conoce, que te busca por Internet, lee las reseñas y decide venir a probar nuestra comida. Y lo mejor de todo es que se van satisfechos y asegurando que repetirán o lo recomendarán”.

## Visitas Oficina de Turismo

Del 29 de octubre al 1 de noviembre las Oficinas de Turismo de Irun y Hondarribia han recibido más de 500 visitas de personas solicitando información sobre la Comarca.

Irun eta Hondarribiko hotel-establezimenduek %95eko okupazioa izan dute urriaren 28tik azaroaren 1era. Gainera, gehienek konpleto kartela eskegi dute 4 egunetan zehar. Nabarmentzeko da bi hiriak bisitatu dituzten pertsona gehienak nazio-jatorrikoak izan direla, besteak beste, Euskadi, Katalunia, Aragoi eta Madril. Hala ere, frantziar jatorriko turistaren ehuneko handi bat ere erregistratu da, batez ere Frantzia hegoaldekoak.

‘Egun hauetan, bi hirietako kaleak eta terrazak turistaz gainezka egon dira. Hau, alde batetik, jendeak bidaiatu eta mugitu nahi izatearen sinonimoa da eta, bestetik, eskualdea euskal kostaldean bisitatzeko duten pertsonen gustukoaren duten helmuetako bat bezala finkatzen du’ adierazi du Miguel Angel Paez, Bidasoa biziriketako presidentea.

María Serranok, Bidasoa biziriketako presidenteordeak, adierazi duenez, ‘Oso zubi positiboa izan da, bai hotel-establezimenduentzat, bai ostalarientzat. Gainera, eguraldiak asko lagundu du eta oportetara joan ez diren eskualdeko pertsonen ere gure gastronomía eta paisaiez gozatzeko aukera aprobetxatu dute. Kaleetan izan dugun giro onean islatuta geratu den zerbait da’.

## Zubirako aurreikuspen onenak bete dira

Hiriko hotel eta establezimendu turistiko askok gutxienez egunen batean eskegi dute konpleto kartela.

Luis Miguel Arbizu Irungo Alcazar Hoteleko zuzendariak azpimarratu duenez, ‘oso zubi ona izan da okupazioari dagokionez, nahiz eta gelen prezioak moderatuagoak izan diren irailarekin alderatuta, adibidez’.

Turisten jatorriari dagokionez, Arbizuk adierazi du ‘Alcázar Hotelak urte osoan zehar duen kokapenagatik Donejakue Bidea egiten ari diren pertsonak edo pasabidean dauden Europako jatorrikoak jasotzen ditugula. Egia da Zubi honetan jatorri nazionalen turistaren gorakada nabaritu dugula’.

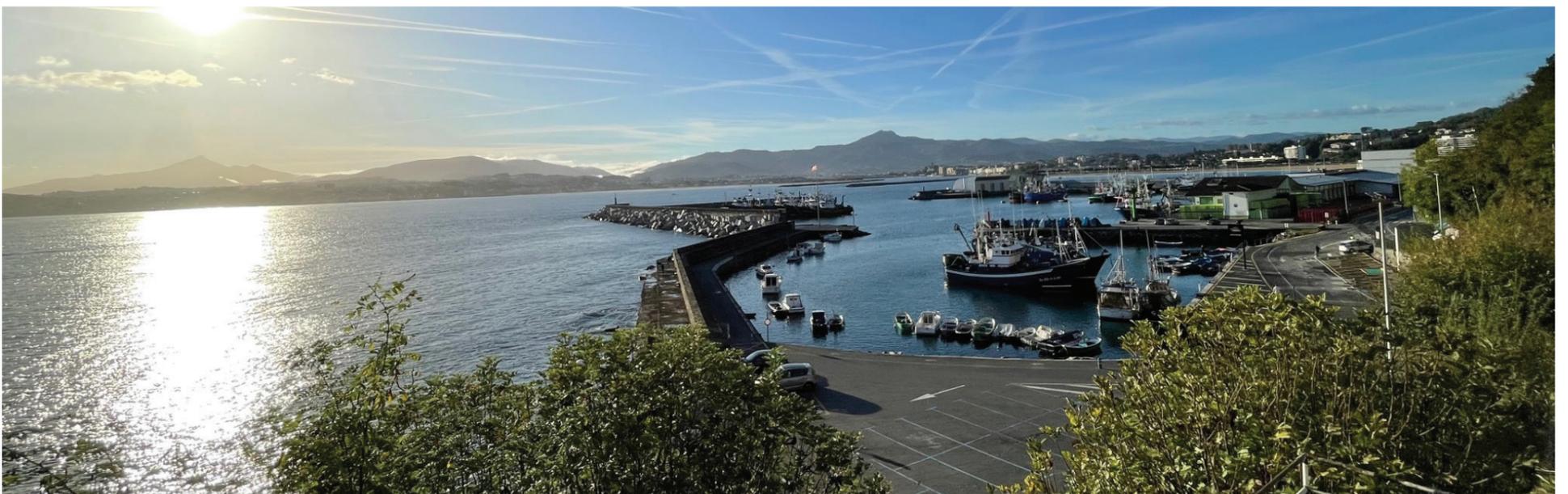
Hondarribiko Jaizkibel hoteleko Diego Rodríguezek oso balorazio ona egin du Zubiko egun hauetarako. ‘%100ean egon gara, eguraldia lagun izan dugulako. Etortzen den turista oso pozik geratzen da, ez bakarrik hoteleko instalazioengatik eta zerbitzuagatik, baita bisitatzeko tokienagatik ere, eta, beraz, askok errepikatu egiten dute’.

Orain, espero dugu Abenduko Zubian eguraldiak lagun izaten jarraitzea eta denboraldi honi amaiera oso positiboa ematea’. Halaber, Rodríguezek nabarmendu duenez, ‘jatorri nazionalen turista asko egon diren arren, Kataluniatik, Madrildik edo Bizkaitik, turista frantsesen ehuneko handi bat ere izan dugu’.

Bestalde, Felix Manso jatetxeko Sonia Rodríguezek adierazi duenez, ‘oso ondo lan egin dugu lau egunetan, eta onena izan da turista nazional zein frantziar asko etorri zaizkigula bisitan. Oso positiboa da guretzat, ezagutzen ez zaituen jendea baita, Internet bidez bilatzen zaituena, erreseinak irakurtzen dituen eta gure janaria probatzera etortzea erabakitzen duena. Eta onena pozik doazela da, errepikatuko dutela edo gomendatuko gaituztela ziurtatuz’.

## Turismoko bulegora bisitak

Urriaren 29tik azaroaren 1era Irun eta Hondarribiko Turismo Bulegoek 500 bisita baino gehiago izan dituzte eskualdeari buruzko informazioa eskatzeko.



# CERCA DE 40 EMPRESAS OFERTARÁN 110 OFERTAS DE TRABAJO EN LA XXVIII SEMANA DEL EMPLEO

Se ofertarán más de 345 puestos de trabajo

También acudirán empresas francesas como APR Emploi, AL&CO o ABL Emploi

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han organizado la XXVIII edición de la Semana del Empleo, un evento que se celebrará el próximo 3 de noviembre en Ficoba y que tiene por objetivo facilitar a las empresas de la comarca profesionales para sus necesidades de contratación y a las personas en búsqueda activa de empleo encontrar un puesto de trabajo.

En esta edición, la segunda que se celebra en este 2022, participarán 37 empresas con cerca de 110 ofertas para cubrir 346 puestos de trabajo. Entre ellas se encuentran, Verne Technology Group, Olarre Asesores, Katea Legaia, SIE Soluciones IT, Asociación Pedagógica Mendibil, Euskadimpleo, Conservas Martiko o las francesas Proman Interim, ABL Emploi y AL&CO. Asimismo, también estarán presentes los servicios públicos de empleo LANBIDE, Servicio Navarro de Empleo, Pole Emploi y las Asociaciones Bidez Bidez y Adiskidetuak para consultas sobre temas de homologaciones de títulos extranjeros y la nueva Ley de Extranjería.



## Acceso libre sin necesidad de inscripción previa

Esta nueva edición de la Semana del Empleo, el acceso será libre y no se requiere de inscripción previa a las ofertas de empleo. Las personas interesadas ya pueden consultar las ofertas de empleo en la web [www.bidasoa-activa.com](http://www.bidasoa-activa.com)

Así, el 3 de noviembre desde las 09:00 a las 13:30h las empresas atenderán y recogerán los currículums de aquellas personas que se acerquen a los stands y que se ajusten a los perfiles que solicitan. Asimismo, en el stand de Bidasoa activa se recogerán los currículums para las ofertas de las empresas que no puedan acudir presencialmente. “Desde Bidasoa activa y desde los propios Ayuntamientos, continuamos trabajando para ofrecer a las personas en búsqueda activa de empleo, y en especial a las personas paradas de larga duración, una oportunidad laboral”, ha añadido Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

## Mejora de la tasa de empleo

“Actualmente nos encontramos en una situación de cifras bajas en cuanto al desempleo en el Bajo Bidasoa, si lo comparamos con años anteriores. Ahora mismo en la comarca hay 3768 personas en situación de desempleo, una cifra menor que la recogida justo hace un año, cuando eran 4039 las personas sin empleo y mucho menor a la del cierre del 2020, cuando eran 4.374. Cabe destacar que el descenso ha sido del 6,7%, es decir, 271 personas desempleadas menos que en octubre de 2022. Considero que, tras dos años complicados a muchos niveles, resulta muy positivo que la tasa de desempleo siga en una tendencia descendente, y las jornadas como la Semana del Empleo pretenden ayudar a que siga siendo así”, ha declarado Miguel Ángel Páez.

Respecto a los perfiles actuales de las personas en búsqueda de empleo, María Serrano, vicepresidenta de la Agencia de Desarrollo, ha destacado que “los sectores con una mayor tasa de desempleo son los del comercio, la hostelería y restauración. Esto se ve claramente reflejado en la Semana del Empleo, siendo las ofertas de estos sectores (carniceros/as, pescaderos/as y dependientes-as en general, camarero/a, ...) de las más buscadas por las personas que se acercan a la feria. Por otra lado ese año también se observa alta demanda por parte de las em-

presas de puestos relacionados con carretilleros-as, almacén y reparto y hay una alta demanda en el sector de la construcción, sobre todo por parte de empresas de servicios francesas, sin olvidar la industria, tractorsa en la generación de empleo en los últimos tiempos.

## Un fotógrafo profesional y la oportunidad de mejorar el currículum

Este año habrá un fotógrafo profesional que sacará fotos a aquellas personas interesadas para incluirlas en sus currículums o redes profesionales como LinkedIn. El servicio será totalmente gratuito.

Además, aquellas personas que deseen mejorar o crear su currículum podrán hacerlo con la ayuda del personal especializado en la materia. Para ello, como en ediciones anteriores se habilitará un espacio con dos ordenadores y una impresora.

## XXVIII Ediciones

A lo largo de los años, la Semana del Empleo se ha ido consolidando en la comarca del Bidasoa como un evento esperado tanto por parte de las empresas como por las personas en búsqueda de empleo. Muestra de ello es que muchas de las empresas repiten edición tras edición, y que la participación ha ido aumentando con los años hasta llegar, antes de la pandemia, a alcanzar una media de cincuenta empresas participantes en cada edición.

No obstante, en 2020 no se pudo celebrar ninguna Semana del Empleo, y se volvió a retomar en 2021 con dos ediciones en las que la participación por parte de las empresas rozó la treintena.

“La Semana del Empleo de Bidasoa activa es la feria más veterana de Euskadi, y eso no es casualidad. Este hecho demuestra que realmente se ha logrado captar el interés tanto por parte de las empresas que quieren incorporar a nuevas personas a sus equipos, como el de aquellas personas que tienen la necesidad de encontrar un empleo o de mejorar el que ya tienen. Y todo esto se refleja en que poco a poco estamos volviendo a cifras anteriores a la pandemia, ya que en solo un año hemos pasado de rozar la treintena a más de 40 empresas y seguiremos trabajando para volver a las cifras anteriores a 2020”, ha declarado Miguel Ángel Páez.

Se trata de un evento cofinanciado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del programa Elkar-EKIN lanean proyecto Bida-LAN 2022.



# 40 ENPRESA INGURUK 110 LAN-ESKAINTZA ESKAINIKO DITUZTE XXVIII. ENPLEGUAREN ASTEAN

345 lanpostu baino gehiago eskainiko dira.

APR Emploi, AL & CO edo ABL Emploi bezalako enpresa frantsesak ere bertaratuko dira.

Irun eta Hondarribiko Udalek, Bidasoa bizirik-en bitartez, datorren azaroaren 3an Ficoban Enpleguaren Astearen XXVIII. edizioa antolatu dute, eskualdeko enpresei beren kontratazio-beharrizanetarakon profesionalak eta lan-bilaketa aktiboan dauden pertsonen lanpostu bat aurkitzen laguntzea helburu duen ekitaldia.

Edizio honetan, 2022an egingo den bigarrenen, 37 enpresak hartuko dute parte, 110 eskaintza ingururekin, 346 lanpostu betetzeko. Horien artean daude Verne Technology Group, Olarre Asesores, Katea Legaia, SIE Soluciones IT, Mendibil Elkarte Pedagogikoa, Euskadimleo, Conservas Martiko edo Proman Interim, ABL Emploi eta AL & CO frantsesak. Era berean, LANBLIDE, Nafarroako Enplegu Zerbitzua, Pole Emploi eta Bidez Bidez eta Adiskidetuak elkarteak ere izango dira, atzerriko tituluaren homologazioei eta Atzerritartasun Lege berriari buruzko kontsultak egiteko.

## Sarrera librea, alde aurretik izena eman beharrik gabe

Enpleguaren Astearen edizio berri honetan, sarrera librea izango da, eta ez da beharrezkoa izango aurretik izena ematea. Interesatuak [www.bidasoa-activa.com](http://www.bidasoa-activa.com) webgunean kontsulta dituzakete lan eskaintzak.

Horrela, azaroaren 3an, 09:00etatik 13:30era, enpresek standetara hurbiltzen diren eta eskatzen dituzten profiletara egokitzen diren pertsonen curriculumak jasoko dituzte. Era berean, Bidasoa biziriketako standean aurrez aurre joan ezin diren enpresen eskaintzetarako curriculumak jasoko da.

“Bidasoa biziriketik eta udaletatik bertatik, lanean jarraitzen dugu enplegu-bilaketa aktiboan dauden pertsonen eta, bereziki, iraupen luzeko langabeziari lan-aukera bat eskaintzeko”, gaineratu du Bidasoa biziriketako presidente Miguel Ángel Páezek.

## Enplegu-tasa hobetzea

“Gaur egun, Bidasoa Beherako langabeziari dagokionez, zifra baxuetan gaude, aurreko urteekin alderatuz gero. Une honetan eskualdean 3768 pertsona daude langabezian, duela urtebete jasotakoa baino kopuru txikiagoa, orduan 4039 baitziren lanik gabeko pertsonak, eta 2020. urtea ixtekoa baino askoz txikiagoa, orduan 4.374 baitziren.



Azpimarratu behar da, beherakada % 6,7koa izan dela, hau da, 2022ko urrian baino 271 langabe gutxiago. Nire ustez, bi urtez maila askotan zailduta egon ondoren, oso positiboa da langabezia-tasak beheranzko joerari eustea, eta Enpleguaren Astea bezalako jardunaldiek horrela izaten jarrai dezan lagundu nahi dute” adierazi du Páezek.

Lan bila ari diren pertsonen egungo profilei dagokionez, Garapen Agentziako lehendakariorde María Serranok nabarmendu du langabezia tasa handiena duten sektoreak merkataritza, ostalaritza eta jatetxeak direla.

“Hori argi eta garbi islatzen da Enpleguaren Astearen, eta sektore horien eskaintzak (harakinak, arrain-saltzaileak eta saltzaileak oro har, zerbitzariak eta abar) azokara hurbiltzen diren pertsonen gehien bilatzen dituztenak dira.

Bestalde, urte horretan, eskorga-gidariak, biltegiarekin eta banaketarekin lotutako lanpostuen eskari handia ikusten da enpresen aldetik. Halaber, eraikuntzaren sektorean eskari handia dago, batez ere Frantziako zerbitzu-enpresen aldetik, industria ahaztu gabe, azkenaldian enpleguaren sorreran eragile izan dena.

## Argazkilari profesionala eta curriculumak hobetzeko aukera

Aurten ere argazkilari profesional bat egongo da, interesa duten pertsonen argazkiak aterako dizkiena haien curriculumetan edo sare profesioetan sartzeko, hala nola Linkedinen. Zerbitzua guztiz doakoa izango da.

Gainera, curriculumak hobetu edo sortu nahi dutenek gai horretan espezializatutako langileen laguntzarekin egin ahal izango dute. Horretarako, aurreko edizioetan bezala, bi ordenagailu eta inprimagailu bat jarriko dira.

## XXVIII Edizio

Urteetan zehar, Enpleguaren Astea sendotuz joan da Bidasoaldean, enpresek eta lan bila ari diren pertsonen espero duten ekitaldi gisa. Enpresa askok edizioz edizio errepikatzen dute, eta parte-hartzea handituz joan da.

“Bidasoa biziriketako Enpleguaren Astea Euskadiko azokarik beteranoena da, eta hori ez da kasualitatea. Horrek erakusten du benetan lortu dela interesa bereganatzea, bai beren lantaldeetan pertsona berriak sartu nahi dituzten enpresen aldetik, bai enplegu bat aurkitzeko edo lehendik dutena hobetzeko beharra duten pertsonen aldetik.

Eta hori guztia islatzen da pixkanaka pandemia baino lehenagoko zifretara itzultzen ari garela; izan ere, urte bakar batean hogeita hamar enpresa inguru izatetik 40 baino gehiago izatera igaro gara, eta lanean jarraituko dugu 2020 baino lehenagoko zifretara itzultzeko” adierazi du Miguel Angel Páezek.

Gipuzkoako Foru Aldundiarekin batera finantzatutako ekitaldia da, Elkar-EKIN lanean programaren bidez, Bida-LAN 2022 proiektua.



# BIDASOA-ACTIVA PONE EN MARCHA POR TERCER AÑO CONSECUTIVO BIDA-LAN PARA AUMENTAR LAS OPORTUNIDADES DE EMPLEO DE LOS COLECTIVOS MÁS VULNERABLES

*El proyecto se desarrollará en colaboración con Irungo La Salle, la Asociación Pedagógica Mendibil, Fundación Secretariado Gitano y Emaús.*

En la pasada edición, el 50% de las personas que participaron consiguieron un contrato de trabajo

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han puesto en marcha, por tercer año consecutivo, el proyecto Bida-LAN, que nace de la colaboración entre diversas entidades comarcales integrales de la Mesa de Cualificación e Inserción Laboral de Irun Ekintzan, integrada por la propia Agencia de Desarrollo, así como por Irungo La Salle, Fundación Secretariado Gitano, Emaús y Asociación Pedagógica Mendibil.

El proyecto, que tiene como objetivo mejorar las oportunidades de empleo de los colectivos más vulnerables dentro de la comarca, se fundamenta en la participación de los agentes relacionados con la economía, la formación y el empleo del territorio.

“La comarca del Bidasoa tiene un importante reto en lo referente a la incorporación al mercado laboral de aquellas personas más vulnerables y que cuentan, por tanto, con mayores dificultades para acceder a un empleo.

Desde Bidasoa activa llevamos años trabajando para acompañar y ayudar a esas personas en la búsqueda de empleo, a través de la formación, el apoyo y programas como este, que están exclusivamente destinados a personas con mayores dificultades para acceder al mercado laboral”, ha señalado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

En la misma línea, María Serrano, vicepresidenta de la Agencia de Desarrollo, ha especificado que Bida-LAN está pensado para “aquellas personas más alejadas del mercado laboral o que presentan dificultades de acceso por estar encasilladas en perfiles ‘poco empleables’, como las personas jóvenes sin cualificación, las mayores de 45 años o personas desempleadas de larga duración, receptoras de ayudas económicas, etc.

Preveamos una participación de 180 personas en la generación del ecosistema de empleo y el desarrollo de itinerarios personalizados, más del doble de la participación en la primera edición”.

Toñi García, directora del Centro de Formación Mendibil, señala que «estamos muy contentos con ediciones anteriores y por eso volvemos a participar.

Algunos alumnos y alumnas consiguieron contrataciones gracias a la formación. Este año hemos apostado por una formación en pintura y fontanería que creemos que en estos momentos está siendo muy demandado”.

Asimismo, Xabier Cendoya, director de La Salle ha indicado que en sus instalaciones se impartirá “una formación administrativa, dirigida a trabajos de oficina”.

Por su parte, Blanca Lobato, coordinadora en Gipuzkoa de la Fundación Secretariado Gitano, explica que su trabajo consiste en ayudar a los gitanos a tener las mismas oportunidades de participar en las formaciones que se ofrecen en los centros escolares.

Desde la asociación, acompañamos y guiamos a las personas, colaborando con las competencias previas, digitales, etc.

## Un programa con cuatro actuaciones

Bida-LAN se concreta en cuatro actuaciones. Por un lado, un primer proceso personalizado de desarrollo de itinerarios, que será flexible y adaptativo, de forma que permita diseñar trayectorias acordes a las características y circunstancias de las personas.

Una segunda actuación se corresponde con un proceso de activación y productividad personal, en el que diversas persona participantes, con perfiles más alejados del mercado de trabajo, desarrollarán sus competencias personales y digitales.

La tercera actuación, consistirá en ofrecer formación cualificada en las siguientes áreas: Pintura, Fontanería, Prevención de Riesgos Laborales, Administración polivalente, Pescadería, Residuos urbanos y limpieza viaria, Limpieza de alojamientos y diversos módulos transversales como Emprendizaje, Economía circular e Igualdad de género.

Por último, el programa incluye una fase de enlace con el mercado de trabajo, en el que se desarrollarán procesos formativos en empresa y la organización de jornadas de empleo.

Por ejemplo, realizarán una formación en Emaús para conocer el proceso de recogida y tratamiento de residuos y el proceso de limpieza.

Se trata de un itinerario formativo que, junto con la tutoría, ofrece apoyo socio-profesional para la integración de personas en riesgo de exclusión en el ámbito laboral, así lo explica Elena Fraile, coordinadora del Servicio de activación hacia el Empleo de Emaús

Asimismo, se organizará una Jornada final con las empresas que han colaborado en el programa.

Será un acto público y habrá un reconocimiento para todas las empresas colaboradoras y varios premios especiales.

Los premios serán diseñados y elaborados por las y los participantes en el proyecto a través de procesos de economía circular.

Cabe señalar, por último, que el proyecto Bida-LAN 2022 está subvencionado por el Departamento de Proyectos Estratégicos de la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del convenio de colaboración entre este y las Agencias Comarcales de Desarrollo Local por el que se establecen las bases del desarrollo de un nuevo modelo de gobernanza, en el ámbito la Promoción del Empleo y la Inserción Laboral ‘ELKAR-EKIN Lanean’.

Se trata de acciones independientes entre sí, por lo que cada Centro se encargará de realizar el proceso de selección de las personas que vayan a participar en el proyecto, siempre teniendo en cuenta que cumplan con el perfil y la formación encaja en su desarrollo profesional.

Asimismo, en todas las formaciones cualificantes se han reservado dos plazas para personas del colectivo gitano y personas con discapacidad.

Quien desee obtener más información puede ponerse en contacto con Bidasoa activa en el 943-509625 o a través del correo electrónico [elespazio@bidasoa-activa.com](mailto:elespazio@bidasoa-activa.com).

## Éxito de ediciones pasadas

En la pasada edición, participaron un total de 112 personas en los diversos itinerarios que se desarrollaron.

Más del 55% de las personas participantes, pertenecían al perfil de mayores de 45 años sin formación cualificada.

Como dato relevante, señalar que, de todas ellas, 53 personas consiguieron un contrato de trabajo.



Irun eta Hondarribiko Udalek, Bidasoa biziriken bitartez, hirugarren urtez Bida-LAN proiektua jarri dute abian.

Proiektu hori Irun Ekintzako Laneratzeko eta Kualifikatzeko Mahaiko eskualde-erakunde integralen arteko lankidetzatik sortu da. Mahai hori Garapen Agentziak berak eta Irungo La Salle, Secretariado Gitano Fundazioa, Emaus eta Mendibil Elkarte Pedagogikoak osatzen dute.

Eskualdeko kolektibo zaurgarrien enplegu-aukerak hobetzea du helburu proiektuak, eta lurraldeko ekonomiarekin, prestakuntzarekin eta enpleguarekin lotutako eragileen parte-hartzean oinarritzen da.

Bidasoa eskualdeak erronka handia du zaurgarrienak diren eta, beraz, enplegua lortzeko zailtasun handienak dituzten pertsonak lan-merkatuan sartzeari dagokionez.

Bidasoa biziriken urteak daramatzagu pertsona horiei enplegua bilatzen laguntzeko prestakuntzaren, babesaren eta horrelako programen bidez. Lan merkatuan sartzeko zailtasun handienak dituzten pertsonen soilik zuzenduta daude” adierazi du Miguel Ángel Páezek, Bidasoa bizirikoko presidentek.

Ildo beretik, Garapen Agentziako lehendakariorde María Serranok zehaztu duenez, “Bida-LAN lan-merkatutik urrunen dauden pertsonentzat pentsatuta dago, edo, profil ez oso enplegarrietan hala nola kualifikaziorik gabeko gazteentzat, 45 urtetik gorakoentzat edo iraupen luzeko langabeentzat, laguntza ekonomikoak jasotzen dituztenentzat, etab.

Aurrekusten dugu 180 pertsonak parte hartuko dutela enplegu-ekosistema sortzen eta ibilbide pertsonalizatuak garatzen, hau da, lehen edizioako parte-hartzearen bikoitza baino gehiago”.

Toñi García Mendibil Heziketa Zentroko zuzendariak adierazi duenez, “oso pozik gaude aurreko edizioekin, eta horregatik parte hartzen dugu berriro. Ikasle batzuek kontratazioak lortu zituzten prestakuntzari esker.

Aurten pintura eta iturgintza formazioaren aldeko apustua egin dugu, une honetan asko eskatzen ari dela uste dugun profil administratibo bati zuzendua”. Bestalde, Blanca Lobatok, Secretariado Gitano Fundazioaren Gipuzkoako koordinatzaileak, azaldu du bere lana ijitoei ikastetxeetan eskaintzen diren prestakuntzetan parte hartzeko aukera berdinak izaten laguntzea dela.

“Elkartetik, pertsonak lagundu eta gidatzen ditugu, alde aurreko gaitasunekin, gaitasun digitalak eta abarrekin lagunduz”.

### Lau jarduera dituen programa bat

Bida-LANek lau jarduera ditu. Alde batetik, ibilbideak garatzeko lehen prozesu pertsonalizatua, malgua eta moldagarria izango dena, pertsonen ezaugarriekin eta zirkunstantziak datozen ibilbideak diseinatu ahal izateko. Bigarren jarduera bat aktibazio eta produktibitate pertsonaleko prozesu bati dagokio. Prozesu horretan, lan-merkatutik urrunago dauden profilak dituzten hainbat parte-hartzailek gaitasun pertsonalak eta digitalak garatuko dituzte.

Hirugarren jarduera arlo hauetan prestakuntza kualifikatua eskaintzean datza: pintura, iturgintza, laneko arriskuen prebentzioa, erabilera anitzeko administrazioa, arrandegia, hiri-hondakinak eta bide-garbiketa, ostatuen garbiketa eta zeharkako hainbat modulu, hala nola ekintzailatza, ekonomia zirkularra eta genero-berdintasuna.

Azkenik, programak lan-merkatuarekin lotzeko fase bat barne hartzen du. Fase horretan, prestakuntza-prozesuak garatuko dira enpresan, eta enplegu-jardunaldiak antolatuko dira. Adibidez, Emausen prestakuntza bat egingo dute, hondakinak biltzeko eta tratatzeko prozesua eta garbiketa-prozesua ezagutzeko. Prestakuntza-ibilbide bat da, tutoretzarekin batera, baztertuta geratzeko arriskuan dauden pertsonak lan-eremuan sartzeko laguntza sozio-profesionala emateko, hala azaldu du Elena Fraile Ac Zerbitzuko koordinatzaileak.

Era berean, azken jardunaldi bat antolatuko da programan parte hartu duten enprekin. Ekitaldi publikoa izango da eta enpresa kolaboratzaile guztientzako errekonozimendua eta hainbat sari berezi egongo dira. Sariak proiektuan parte hartzen dutenek diseinatu eta landuko dituzte, ekonomia zirkularreko prozesuen bidez. Azkenik, adierazi behar da Bida-LAN 2022 proiektuak

Gipuzkoako Foru Aldundiko Proiektu Estrategikoen Departamentuaren dirulaguntza duela, haren eta Toki Garapeneko Eskualdeko Agentzien arteko lankidetzaren bidez.

Hitzarmen horren bidez, gobernantza-eredu berri bat garatzeko oinarriak ezartzen dira, Enpleguaren Sustapenaren eta Laneratzaren eremuan (ELKAR-EKIN Lanean).

Informazio gehiago nahi izanez gero, jarri harremanetan Bidasoa bizirikekin 943-509625 telefonoan edo elespazio@bidasoa-activa.com posta elektronikoaren bidez.

### Aurreko edizioen arrakasta

Aurreko edizioan, 112 pertsonak hartu zuten parte egin ziren ibilbideetan. Parte-hartzaileen %55 baino gehiago prestakuntza kualifikaturik gabeko 45 urtetik gorakoekin ziren. Datu garrantzitsu gisa, aipatu behar da horietatik 53 pertsonak lortu zutela lan-kontratuak.



## ZAZPI LANGILE KONTRATATUKO DITU UDALAK LANBIDEREN BIDEZ

Hondarribiko Udalak langileak zazpi kontratatu behar ditu, LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzuko Enplegua Sustatzeko Toki Ekintzarako laguntza deialdiaren babesean.

Hala eman du aditzera Juan Mari Altunak, Udal antolamendurako zinegotziak.

“Eskaintako lanpostuak honakoak dira: bi administrari, bi margolari, bi peoi eta elektrikari bat.

Gure beharrak aztertu ondoren, Udaletik hiritarrari ahalik eta zerbitzu egokiena emateko asmotan, pertsona hauek kontratatzea ezinbestekoa zaigu”.

Interesa dutenek nahitaez Lanbiden dagokion eskaintzan eman beharko dute izena.

[https://apps.lanbide.euskadi.net/apps/OFF\\_RES\\_BUSQUEDA\\_OFERTAS?LG=E&PM1=&PM2=ALL&PM6=Hondarribia](https://apps.lanbide.euskadi.net/apps/OFF_RES_BUSQUEDA_OFERTAS?LG=E&PM1=&PM2=ALL&PM6=Hondarribia)



El Ayuntamiento de Hondarribia va a proceder a la contratación de personal al amparo de la convocatoria de ayudas para Acciones Locales de Promoción de Empleo de LANBIDE-Servicio Vasco de Empleo.

Así lo ha dado a conocer Juan Mari Altuna, Concejal de Personal del Ayuntamiento.

“Una vez analizadas las necesidades que vemos desde el Ayuntamiento, vemos necesario contratar a 7 personas.

Los puestos ofertados son los siguientes: dos administrativos, dos pintores, dos peones y un electricista.

Las personas interesadas deben inscribirse en la correspondiente oferta de LANBIDE”.

[https://apps.lanbide.euskadi.net/apps/OFF\\_RES\\_BUSQUEDA\\_OFERTAS?LG=C&PM1=&PM2=ALL&PM6=Hondarribia](https://apps.lanbide.euskadi.net/apps/OFF_RES_BUSQUEDA_OFERTAS?LG=C&PM1=&PM2=ALL&PM6=Hondarribia)

## EL AYUNTAMIENTO ORGANIZA PARA LOS JUEVES DE NOVIEMBRE UN CICLO SOBRE MUJERES EN LA INDUSTRIA DE LA MÚSICA

Los cuatro jueves de noviembre (3, 10, 17 y 24) el Ayuntamiento de Hondarribia, en colaboración con AMUA In Edit, ha programado un ciclo llamado 'Mujeres en la industria de la música: rompiendo las desigualdades de género'.

La presentación del mismo tuvo lugar en el Ayuntamiento con la participación del Concejal de Cultura Juan Luis Silanes, la de Igualdad Gotzone Larrarte, y de Ernesto Toledo, en representación de AMUA In Edit.

"Este nuevo ciclo viene a enriquecer la oferta cultural de la oferta que ofrecemos desde el Ayuntamiento. Será los jueves 3, 10, 17 y 24 de noviembre y en Kultur Etxea.

Quiero invitar a la ciudadanía a que se acerque a verlo" señala Juan Luis Silanes.

"Esta iniciativa entra de lleno en los objetivos de nuestro Plan de Igualdad.

Lamentablemente, aún queda mucho trabajo para que los logros que conseguimos las mujeres se visibilicen en la misma medida que los de los hombres, y este ciclo viene a dar cuenta de ello" destaca Gotzone Larrarte.

"Durante muchos años los hombres han dominado el negocio de la música.

La contribución de las mujeres artistas, productoras, compositoras y distribuidoras siempre ha sido devaluada.

Son muchas las mujeres en la industria musical que han tenido que luchar por conseguir el mismo reconocimiento que sus compañeros de profesión.

La inclusión de las mujeres creativas en el mundo de la música está cambiando poco a poco, pero queda mucho trabajo por realizar para alcanzar la verdadera igualdad de género en el sector.

Por ello, desde el Ayuntamiento de Hondarribia y su área de Cultura en colaboración con AMUA Inedit, proponemos dar visibilidad a esta situación y fomentar el debate con la proyección de cuatro documentales musicales donde no solo se hace patente esta situación, si no también donde se reivindica a la mujer como protagonista" destaca Ernesto Toledo.



**3 de noviembre:** Matangi / Maya / M.I.A Steve Loveridge/2018/Reino Unido, EEUU 96 min

Dos décadas de videos caseros nos revelan la vida de la cantante y compositora M.I.A., primero como refugiada en Londres huyendo de la guerra en Sri Lanka y luego como estrella en un negocio que no tolera los posicionamientos políticos.

Trailer <https://www.youtube.com/watch?v=2OUuTjtukUY>

**10 de noviembre:** Sisters with transistors. Lisa Rovner | 2020 | Reino Unido | 82min

Deslumbrante homenaje a las pioneras electrónicas, desde las que concebían los sonidos del futuro en los laboratorios de la BBC (Delia Derbyshire, Daphne Oram) hasta las que brillaron en los 70 (Laurie Spiegel, Suzanne Ciani), narrado por Laurie Anderson.

Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=7r-3hIzpV7M>

**17 de Noviembre:** Underplayed. Stacey Lee | 2020 | EEUU | 88 min

En los Top 100 de los mejores DJs de electrónica publicados en 2019 había cinco mujeres. Cinco.

Ellas mismas, más otras tres jóvenes profesionales de los platos, analizan tamaño disparate

y exponen sus casos personales: falta de referentes, cuestionamiento permanente, brecha salarial, conciliación familiar... Y ahora baila.

Trailer: <https://vimeo.com/452362939>

**24 de noviembre:** Amazing Grace Alan Elliott, Sydney Pollack / 2018 / EEUU / 87 min

En enero de 1972, la gran Aretha Franklin actuó durante dos días dando un concierto de gospel en la Iglesia Bautista Misionera New Temple en Watts, Los Ángeles, grabando lo que se convertiría en su álbum más vendido, "Amazing Grace".

Trailer: [https://www.youtube.com/watch?v=woK\\_NIJ2vEg](https://www.youtube.com/watch?v=woK_NIJ2vEg)

## EN CONTRA DEL CONTROL FERREO EN LA FRONTERA

Las protestas continúan a ambos lados del río Bidasoa con respecto a los controles por carretera.

Bajo el lema Mugak apurtu, Zubiak eraiki (derribar las fronteras, construir puentes) se han celebrado ya varias concentraciones y protestas, recientemente a final de octubre tuvo lugar otra.

Las dos ciudades, Irun y Hendaia llevaron a cabo una doble concentración de colectivos de apoyo a los refugiados e inmigrantes con el



fin de denunciar el cierre de la frontera que ha impuesto el gobierno francés.

En la parte de Iparralde, la manifestación partió desde la estación de tren, mientras que en la parte guipuzcoana, los manifestantes iniciaron la marcha en Ficoba.

Ambas marchas confluyeron sobre el Bidasoa, donde los manifestantes retiraron las vallas que bloquean el tránsito para denunciar los "controles racistas" de la policía francesa.

## EL AYUNTAMIENTO SE ADHIERE AL PROGRAMA 'PAUSO BERRIAK'

El Ayuntamiento de Hondarribia se ha adherido al programa 'Pauso Berriak', que tiene como principal objetivo el de visibilizar y contribuir a la inclusión sociolaboral de las personas con discapacidad intelectual. Así lo ha dado a conocer Gotzone Larrarte, Concejala de Servicios Sociales del Ayuntamiento.

"Pauso Berriak es un programa impulsado por Atzegi y Gureak, dirigido a personas con discapacidad intelectual y conveniado con la Diputación Foral de Gipuzkoa. El objetivo de esta iniciativa, que se enmarca dentro del servicio ocupacional en el mercado ordinario, es visibilizar y contribuir a la inclusión sociolaboral de las personas con discapacidad intelectual. Así, desde hace varias semanas tenemos al hondarribiarra Peru Txintxurreta trabajando en el Ayuntamiento".

"Peru colabora con los diferentes departamentos del Ayuntamiento de Hondarribia, como son Euskara, Medioambiente, Archivo, Administración, etc. Se encarga del correo interno, ayuda en la digitalización y diferentes tareas en la Biblioteca Municipal" destaca Larrarte.

El programa busca el desarrollo personal, social y laboral de la persona participante mediante el trabajo en red con la empresa, en el que participan compañeros y compañeras, la familia, preparadores y técnicos del programa con el fin de lograr que las personas realicen tareas ajustadas a sus capacidades y vivan una verdadera inclusión en su entorno laboral. Hoy en día Pauso



Berriak es ya un programa consolidado con un recorrido de más de 10 años y con una participación total de más de 300 personas.

### ATZEGI

ATZEGI, asociación guipuzcoana en favor de las personas con discapacidad intelectual, fue creada en 1960 de la mano de un grupo de familias que se unió para luchar en favor de los derechos de las personas con discapacidad intelectual.

Hoy en día sigue trabajando para mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual, así como la de sus familias, promoviendo un entorno amigable que facilite su participación social, contribuyendo de este modo a conformar una sociedad guipuzcoana más inclusiva, justa y solidaria.

### GUREAK, potenciando capacidades

GUREAK es un grupo empresarial vasco que genera y gestiona oportunidades laborales estables y adaptadas a las personas con discapacidad. En sus más de 40 años de andadura, la compañía ha logrado consolidar un modelo empresarial de inclusión socio-laboral referente en Europa.

A día de hoy, cuenta con un equipo humano de cerca de 6.000 personas, el 84% con alguna discapacidad, y cuenta con actividades competitivas en los sectores de industria, servicios y marketing.

## UDALAK ENPRESEN EKINTZAIETZA ETA LEHIAKORTASUNA HOBETZEKO LAGUNTZAK DEITU DITU

*Bi lerro desberdin daude eta denetara 120.000 euro dira*

Hondarribiko Udalak ekintzaitzaren sustapena, eta merkataritza zein zerbitzuen modernizazioa indartzeko dirulaguntzen deialdia burutu du. Hala eman du aditzera prentsaurrekoan Maria Serranok, Sustapen Ekonomiko, Merkataritza eta Turismo zinegotziak. Ekitaldian BAAJ Arquitectos enpresako Javier Sanz egon da ere, azken deialdian dirulaguntza jaso eta bere lokala egokitu baitzuten.

Pasa den astean oinarriak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren eta izena emateko aukera zabalik da [www.hondarribia.eus](http://www.hondarribia.eus) gunean, azaroak 21 arte.

Dirulaguntzen xehetasunak Maria Serrano zinegotziak eman ditu. "Ekimenak bi helburu dauzka: batetik, ekintzaitza proiektuei sostengua ematea, eta bestetik, bertako merkataritzari bere lehiakortasuna hobetzeko laguntza eskaintzea. 2021ean beren lokaletan hobekuntzak egin zituztenentzat dira laguntza hauek".

Gainera Alde Zaharrean dauden ekintzaitza proiektuek salbuespen bat izango dute.

Udalaren helburua gune historikoari bultzada ematea da eta hala, ekintzaitzako laguntzak

handiagoak izango dira kasu honetan. "Oso jakitun gara krisi egoera nolakoa den. Dirulaguntza hauek bizi garen egoerarekin lotuta daude eta ez dira lehenak, ezta azkenak izango ere" zehaztu du Serranok.

### 120.000 euro denetara

"2020 eta 2021ean ere atera genituen laguntza hauek. Aurten kopurua igo egin dugu eta 120.000 eurokoa izango da, dirulaguntzen lehen lerroari 55.000 euro bideratuko zaizkiolarik eta bigarrenari 65.000. Aipatu nahi nuke 'Ticket Bai' delakoa jartzeko Udalak aurreikusia zuen kopurua hemen txertatu dugula, ahalik eta funtzionalagoa izan dadin. Aipatutako 'Ticket Bai'-ren kontzeptuak moderniziorako linearen barnean sar daitezke, hala dena deialdi berean sartu dugu".

Javier Sanzek esan duenez, "dirulaguntza hauei esker iaz Bernat Etxepare kalean daukagun gure lokala egokitzeko aukera izan genuen.

Oso interesgarria da erakundeek halako inizatibak abian jartzea, bertoko enpresentzat laguntza onak dira eta".



## LA ERTZAINZA DESALOJA A II OCUPAS EN TRES EDIFICIOS DE LA DIPUTACION EN HONDARRIBIA

La Ertzaintza ha desalojado este martes en Hondarribia tres inmuebles propiedad de la Diputación de Gipuzkoa que habían sido ocupados por once personas, han informado el Departamento vasco de Seguridad y la institución foral. La operación ha comenzado en torno a las 8.00 horas en una finca ubicada en la zona de Zubieta, en la que la Diputación dispone de un pabellón y cuatro inmuebles destinados a actividades relacionadas con la agricultura.

Estos inmuebles, en desuso desde la jubilación de la persona responsable de la finca, pero adjudicados a una nueva empresa que continuará con la labor de experimentación e investigación de proyectos relacionados con el primer sector, habían sido ocupados por once personas, que han sido hoy desalojadas por la Ertzaintza.

El departamento de Seguridad ha informado de que los "okupas" habían habitado tres de estos edificios y que han sido desalojados sin ningún incidente en una operación que ha concluido sobre las 11.00 horas.

Fuentes de la Diputación han explicado que esta parcela está pendiente de recalificación para formar parte de la ampliación del Parque Tecnológico de Gipuzkoa. Hasta que comiencen las obras del parque, la Diputación había sacado a concurso la gestión de las instalaciones con el mismo fin para el que se han destinado hasta ahora, vinculado a la agricultura. En el plazo entre la jubilación del anterior responsable, que residía en uno de estos inmuebles, y la adjudicación, un grupo de once personas ocupó la finca, hasta su desalojo en la jornada de este martes.

## FICOBA ACOGE ESTE MES DE NOVIEMBRE

LA V EDICIÓN DE UHINAK LOS DIAS 16 Y 17

Ya está en marcha la V edición de Uhinak tal y como lo había previsto hace un mes el Comité Técnico encargado de organizar la quinta edición del Congreso Transfronterizo de Cambio Climático y Litoral, que reúne a representantes del sector público, de la política, de la empresa, técnicos, expertos de centros tecnológicos y de investigación.

El objetivo principal de este debate multidisciplinar, que se va a desarrollar en Ficoba el 16 y 17 de noviembre de 2022 y que está promovido por este recinto ferial y por el centro tecnológico AZTI, es conocer las necesidades de los gestores que tienen que adoptar medidas frente al cambio climático y ver qué puede aportar la comunidad científica y tecnológica para solucionarlo.

Todo ello en un contexto que favorece el intercambio de experiencias, el conocimiento de buenas prácticas, promueve la colaboración en la gestión y mantenimiento del litoral a través de la cooperación transfronteriza, la creación de sinergias y nuevas oportunidades empresariales como consecuencia de las medidas que hay que ir adoptando progresivamente para hacer frente al cambio climático.

### Incorporaciones al Comité Técnico

En este primer Comité, además de trabajar en los bloques temáticos que abordará el congreso, se ha dado la bienvenida a Gis Littoral Basque y a la Universidad del País Vasco como nuevos miembros del Comité Técnico. Gis Littoral Basque es una agrupación de interés científico de carácter transfronterizo que reúne a entidades territoriales y organismos científicos de la costa vasca con el objetivo de responder a las complejas necesidades de la gestión de la costa a través del desarrollo de proyectos de investigación. Por su parte, la UPV-EHU se incorpora al Comité de Uhinak a través de la Facultad de Ciencia y Tecnología.

Con estas nuevas incorporaciones, el Comité Técnico de Uhinak queda constituido por las siguientes entidades: Gobierno Vasco (Ihobe), la Diputación Foral de Gipuzkoa, Fundación Naturklima, la Communauté d'agglomération Pays Basque, Adeg, CSIC/ESADE/CEAB, Oficina Española de Cambio Climático, BC3, el Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos del País Vasco, IAHR (International Association for Hydro-Environment Engineering and Research), la Euroregión Nueva Aquitania-Euskadi-Navarra, Gis Littoral Basque, UPV-EHU y AZTI.

### Sobre Uhinak

Uhinak es un Congreso Transfronterizo de cambio Climático y Litoral promovido por Ficoba y el centro tecnológico AZTI, con el apoyo de múltiples instituciones como el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco a través de su sociedad pública Ihobe, la Diputación Foral de Gipuzkoa (Departamento de Medio Ambiente), Communauté d'agglomération Pays Basque y la Región Nouvelle Aquitaine.



### FICOAUTO, feria de Vehículos de Ocasión

# FICOAUTO

FERIA DE VEHÍCULOS  
DE OCASIÓN DE GIPUZKOA

Ficoauto se celebra el próximo mes de noviembre. La cita tendrá lugar el 18, 19 y 20 de noviembre de 2022 en el recinto ferial Ficoba de Irún en el siguiente horario:

- Viernes 18, 16:00-20:00
- Sábado 19 y domingo 20, 10:00-20:00

El décimo aniversario de la Feria de Vehículos de ocasión reunirá a las principales marcas y compraventas de la región para ofrecer a los visitantes vehículos de todos los segmentos, gamas y tipos: seminuevos, vehículos de gerencia, Km 0, procedentes de flotas y de renting a

los mejores precios.

ENTRADA y PARKING GRATUITOS

### BASQUE CIRCULAR SUMMIT 2022

Evento presencial referente en el Sur de Europa, que pretende alertar de los importantes retos de la Economía Circular y analizar las oportunidades derivadas para la economía vasca, así como poner en valor el trabajo realizado por las empresas vasca desde la colaboración público-privada para contribuir a los objetivos del Plan de Economía Circular y Bioeconomía 2024 de Euskadi.

Durante tres jornadas dirigidas a la empresa y la industria se tratará de:

- Acercar a las empresas vascas los nuevos retos y oportunidades en Economía Circular impulsados por el Green Deal Europeo.

- Mostrar el compromiso del Gobierno Vasco para apoyar a las empresas y sus resultados (nuevos métodos, herramientas, guías y manuales..).

- Trasladar el trabajo desarrollado y los resultados innovadores obtenidos por parte de las empresas vascas (Basque Eco-design Center, PYME Circular Euskadi y proyectos de Ecoinnovación) en Economía Circular.

- Aportar criterio e impulsar a las empresas vascas, a las entidades públicas y entidades locales, y a la juventud comprometida, a intensificar su apuesta por la economía circular.

- Visibilizar y posicionar internacionalmente a Euskadi como "vanguardia del sur de Europa" en economía circular empresarial.

### Exposición 'Zirkularrak - Circulares'

La exposición 'Zirkularrak - Circulares' se exhibirá entre los días 23 y 27 de noviembre en el recinto ferial de FICOBA con motivo del Basque Circular Summit, el mayor encuentro de economía circular del sur de Europa.

La muestra 'Zirkularrak-Circulares' supone una excelente oportunidad de promover el conocimiento sobre economía circular dirigida tanto a la ciudadanía como a aquellas empresas vascas interesadas en conocer y aplicar los desarrollos exitosos de empresas ecoinnovadoras; a entidades y administraciones públicas con potencial para impulsar la economía circular en Euskadi; clústeres y asociaciones empresariales vascas e internacionales; o agentes de conocimiento e innovación a escala vasca e internacional.

Horarios:

- 23 de noviembre: 10:30 - 18:00
- 24, 25, 26 y 27 de noviembre: 10:00 - 18:00



## TXANOGORRITXUREN ERAKUSLEIHOAK EKIMENA HERRIKO I I SALTOKITAN ANTOLATU DU UDALAK

Hondarribiko Udalak, hiriko merkatariekin batera, "Txanogorritxuren Erakusleihoak" izeneko ekimena jarri du martxan, Hondarribiko Udal Liburutegiak bultzatua eta Hondarribia Abian ekimenaren baitan.

Aurkezpena gaur goizean egin da Joxean Harategia saltokiaren aurrean, eta han izan da Maria Serrano Sustapen Ekonomikorako eta Merkataritzako zinegotzia, Nekane Barandiaran Udal Liburutegiaren izenean, eta Mario Echeverría erakusleihoen dekorazioen koordinatzailea.

Beraiekin batera, ekimenean parte hartu duten zenbait dendari ere izan dira.

"Helburua tokiko merkataritza dinamizatzea da, kulturaren eta merkataritzaren arteko sinergiak sortuz. Erakusleihoek jende-fluxu handia erakarriko dute, eta horrek parte hartzen duten saltokien ikusgarritasuna areagotuko du, horien kalitatea eta erakargarritasuna zabaltzeaz gain" esan du Maria Serrano zinegotziak.

"Jarduera honetan Txanogorritxuren ipuin klasikoak taularatu da Hondarribiko I I saltokitan, teknologia eta elementu berritzaileak erabiliz, hala nola interakzioa eta mugimendua erakusleihoan, aro digital berri honekin bat etorritz.

Lan handia egin da eta eskerrak eman nahi dizkiet parte hartu duten guztiei, oso polita eta maila altukoa baita" gehitu du Serranok.

Erakusleihoak hainbat argitaletxetako Txanogorritxuren irudiekin apaindu dira eta QR kodeak dituzte, bisitariak ipuina euskaraz zein gaztelaniaz entzun ahal izan dezaten telefono mugikorraren bidez. Saltoki bakoitzak zati txiki bat du, amaieran, istorioaren hurrengo zatia non entzun daitekeen adierazten duena.

Grabazioetarako, Udal Liburutegiko adin guztietako erabiltzaileen ahotsa erabili da.

Era berean, erakusleihoak elementu apaingarrien mugimendua eta argiztapena aktibatzen dituen botoi bat du, eta sakatu besterik ez da egin behar mugimendua sortzeko.

Ipuin osoa entzun nahi dutenentzat, ondoko ibilbidea egin beharko da: Joxean Harategitik hasi, Conservas Hondarribia, Okil Denda Store, Xera Lencería, Xera Estetika, Done Pedro, Guauxua, Canela, Ongi Etorri, Lamiarri eta Bale Urdina establezimenduan amaitzen da.



El Ayuntamiento de Hondarribia junto con comerciantes de la ciudad ha puesto en marcha "Txanogorritxuren Erakusleihoak", iniciativa impulsada por la Biblioteca Municipal de Hondarribia y llevada a cabo en el marco de Hondarribia Abian.

La presentación ha tenido lugar en Joxean Harategia, en un acto que ha contado con la presencia de la Concejala de Promoción Económica y Comercio María Serrano, de Nekane Barandiaran en representación de la Biblioteca Municipal, y de Mario Echeverría, encargado de la coordinación del diseño de los escaparates, así como varias comerciantes que han participado en la iniciativa.

"El objetivo es dinamizar el comercio local, creando para ello sinergias entre la cultura y el comercio. Los escaparates atraerán a un gran flujo de personas, lo que aumentará la visibilidad de los comercios participantes, además de difundir la calidad y atractivo de los mismos" destaca María Serrano.

"La actividad consiste en la puesta en escena del cuento clásico de Txanogorritxu en I I comercios de Hondarribia, incorporando tecnología y elementos innovadores como la interacción y el movimiento en el escaparate, acorde a esta nueva era digital.

Quiero agradecer a todos los que han trabajado activamente en esta iniciativa tan bonita".



Los escaparates se han decorado con ilustraciones de Txanogorritxu de diferentes editoriales y llevarán implantados códigos QR, de manera que los visitantes puedan escuchar el cuento tanto en euskara como en castellano a través de sus teléfonos móviles.

Cada comercio contiene un pequeño fragmento, que finaliza indicando dónde se puede escuchar la siguiente parte de la historia. Para las grabaciones, se ha contado con la voz de usuarios



de todas las edades de la Biblioteca Municipal.

Asimismo, el escaparate contiene un botón que activa el movimiento y la iluminación de los elementos decorativos con tan solo pulsarlo.

Para los interesados en escuchar el cuento en su totalidad, este es el recorrido de los comercios por orden: empezando por Joxean Harategia, Conservas Hondarribia, Okil Denda Store, Xera Lencería, Xera Estetika, Done Pedro, Guauxua, Canela, Ongi Etorri, Lamiarri y finalizando el recorrido en Bale Urdina.

